

传统文化经典书法与解释



# 金 刚 经 心 经



【后秦】鸠摩罗什

【唐】玄奘 译

武春河 书写

森淼 史礼心 释义

华夏出版社

传统文化经典书法与解释

# 金刚经 心经

【后秦】鸠摩罗什

【唐】玄奘 译

武春河 书写

森淼 史礼心 释义

华夏出版社

图书在版编目(CIP)数据

金刚经·心经/(后秦)鸠摩罗什,(唐)玄奘译;森森等释义;武春河书.

-北京:华夏出版社,2009.3

(传统文化经典书法与解释)

ISBN 978-7-5080-5130-7

I.金… II.①鸠… ②玄… ③森… ④武… III.①佛经 ②金刚经-注释 ③心经-注释 ④汉字-书法-作品集-中国-现代

IV.B942 J292.28

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第017464号

金刚经 心经

【后秦】鸠摩罗什 【唐】玄奘等 译

武春河 书写

森森 史礼心 释义

唐永平 责任编辑

出版 华夏出版社

地址 北京东直门外香河园北里4号

邮编 100028

经销 新华书店

印刷 北京泰山兴业印务有限责任公司

开本 880×1230 1/16

印张 21.5

字数 435千字

版次 二〇〇九年三月第一版

印次 二〇〇九年五月第一次

书号 ISBN 978-7-5080-5130-7

定价 陆拾元

# 前言

公元前六世纪至前三世纪是一个轴心时代，在中国，出现了孔子、老子、墨子、庄子和列子等诸子百家；在古印度，出现了《奥义书》，并且释迦牟尼创立了佛教（公元前六世纪至前五世纪）；在古希腊，出现了德谟克利特、苏格拉底、柏拉图和亚里士多德等伟大的哲学家。

以老子、孔子等为代表的诸子百家以人为研究对象，研究人与人之间的关系，天在上，地在下，人在中间，要通过敬天敬地达到人和，把天地人和作为中华民族的核心文化。

在古希腊，以德谟克利特、苏格拉底、柏拉图和亚里士多德等伟大的哲学家以自然界为研究对象，研究人与自然之间的关系，挖掘人类内心世界对自然世界的影响，解释自然界现象，形成现代西方文明的文化理念的基石。

在古印度，释迦牟尼以人为研究对象，但研究的是人与神之间的关系，把世俗愚昧的人通过苦行达到具有智慧的人称为出世超尘的佛，并由此创立了佛教。

《金刚经》是释迦牟尼与其弟子的对话，由弟子阿难整理成篇。《金刚经》问世的年代不可考，学术界认为是公元一世纪。《金刚经》汉语版的翻译早在前秦时代，前秦皇帝苻坚与后秦皇帝姚兴先后迎请和护持西域鸠摩罗什法师译出了《金刚经》。鸠摩罗什（343—413年）祖籍印度，父亲是尤婆罗门，为传播佛教来到西域龟兹，娶龟兹王妹生下罗什。罗什七岁出家，遍学经籍，饮誉西域。前秦皇帝苻坚慕其名，使将领吕光灭龟兹掠罗什，后秦姚兴，深崇佛法，让罗什住长安逍遥国，译经收徒。罗什一生译经35部294卷，是我国佛教四大翻译家之一。《金刚经》由罗什首次将其译成汉文。

《金刚经》的翻译和传播得到了中国历代皇帝的护持与推广，北魏宣武帝礼请和护持印度菩提流支法师译出了《金刚般若波罗蜜经》，唐太宗礼请和护持玄奘法师译出了《能断金刚般若波罗蜜经》，唐武则天迎请和护持印度义净法师译出了《佛说能断

《金刚般若波罗蜜经》，唐开元二十四年（公元736年），唐玄宗把《金刚经》、《道德经》、《孝经》三部经颁行天下，分别代表佛、道、儒三家，从此《金刚经》正式成为中国佛教的代表性经典。到明朝，明成祖朱棣亲自主持编纂了《御制金刚经集注》。

佛教典籍在大藏经中有六百卷，而《金刚经》流传最广影响最大。《金刚经》全称《金刚般若波罗蜜经》，是大乘佛教般若思想的理论基础。全文五千多字，内容相当丰富，是译本般若的纲要性著述。通过释迦牟尼佛与他的弟子须菩提的对话，对弟子提出的：「善男子、善女人，发阿耨多罗三藐三菩提心，云何应住？云何降伏其心？」问题的回答，启迪修佛者「超离诸相、破除执著」，以般若智慧脱离苦海到达彼岸，实现人生的自在境界。用现代语言解释，就是世界上的一切事物都是发展变化的，应用发展的眼光看待所有事物，要随事物的发展变化而变化，破除僵化和形而上学，解决问题的方法也要随事物的发展变化而变化。智慧达到这一境界，用佛教语言来解释，就叫出世成佛了或超出俗世成佛了。

《金刚般若波罗蜜经》题由两部分组成，金刚般若波罗蜜是《金刚经》的别题，经是佛经的通题。金刚般若波罗蜜，「金刚」是个比喻，就是金刚石，现代人称为钻石。凡是一法，都有体、相、用三个意义。金刚石意为：其体最坚，一切事物不能坏它；其用最利，能坏一切事物；其相最明，所放的光明，超过一切光明。「般若」翻译成汉语是智慧，「般若」是梵语的音译，它包含了三种意义，叫三般若：实相般若，观照般若，文字般若。实相般若是指所观照的智慧，观察人人本具的本觉理体，智慧理体，叫实相；观照般若是指能观照的智慧，由心内所起的观想启发出来的智慧，观照是智慧，般若是智慧，观照般若是智慧，智慧；文字般若就是《金刚经》，这里特指由《金刚经》翻译过来的文字。《金刚经》上的文字被称为文字般若，是因为《金刚经》上的文字是智慧，不能当作一般文字对待，只有作为智慧研读，既要研读文字又要离开文字相，认识文字般若的智慧。「波罗蜜」是梵语，翻译成汉语是「彼岸到」。彼岸是个比喻，即涅槃的彼岸。「经」在梵语中叫修多罗，译成为汉语「契经」。契者和也，即上和诸佛之理，下和众生之机，这叫契理契经，意为佛经。凡是经有贯、摄、常、法四个字的义理。贯即将每部经所说的每个字的义理贯穿起来；摄是每部经皆有摄持所应度之机，能摄持众生根机；常是指经的义理适于过去、现在、未来三世；法是指佛经的法则十方皆遵。《金刚般若波罗蜜经》意为用像金刚石一样的般若得到像金刚石一样的妙智妙慧到达彼岸的经。

本书经文部分特聘书法名家武春河先生书写，为方便阅读，于书法作品旁附原文；书法中有脱落、舛误之处，在原文标上括号，以示纠正。敬请广大读者谅解。

# 目录

前言	.....	一
金 刚 经		
第一品	法会因由分	一
第二品	善现启请分	三
第三品	大乘上宗分	八
第四品	妙行无住分	十一
第五品	如理实见分	十五
第六品	正信希有分	十七
第七品	无得无说分	二四
第八品	依法出先分	二六
第九品	一相无相分	三〇
第十品	庄严净土分	三九
第十一品	无为福胜分	四三
第十二品	尊重正教分	四七
第十三品	如法受持分	五〇
第十四品	离相寂灭分	五七
第十五品	持经功德分	七四

第十六品	能净业障分	……	八二
第十七品	究竟无我分	……	八八
第十八品	一体同观分	……	一〇四
第十九品	法界通化分	……	一一一
第二十品	离色离相分	……	一一三
第二十一品	非说所说分	……	一一六
第二十二品	无法可得分	……	一一九
第二十三品	净心行善分	……	一二一
第二十四品	福智无比分	……	一二三
第二十五品	化天所化分	……	一二五
第二十六品	法身非相分	……	一二八
第二十七品	无断无灭分	……	一三二
第二十八品	不受不贪分	……	一三五
第二十九品	威仪寂静分	……	一三七
第三十品	一会理相分	……	一三九
第三十一品	知见不生分	……	一四三
第三十二品	应化非真分	……	一四七

心经……

一五四

这部经，我阿难亲耳听佛所讲。（或译为“我闻如是”，我阿难听佛这样说。）

那时，佛住在舍卫国的祇树给孤独园，和大比丘众一千二百五十人在一起。这时，

世尊到日头近午的吃饭时分，身穿袈裟，拿着食钵，进入舍卫大城乞食。在城内挨家挨户要饭完毕，然后返回住处。吃完饭，收拾好袈裟和食钵，洗完脚，铺好座位就开始打坐。

比丘

如是我闻。一时，佛在舍卫国祇树给孤独园，与大

屋剛般若波羅蜜經  
姚秦三藏法師鳩摩羅什譯  
如是我聞一時佛  
在舍衛國祇樹給  
孤独園與大比丘

传统文化经典·金刚经



第一分叫做“法会因由分”，是叙述法会的因由。

“如是我闻”包含了信成就和闻成就两种成就。“如是”是信成就，“我闻”是闻成就。意为“我听佛是这样说的”。相传释迦牟尼

逝世后，其弟子结集经、律，皆由阿难诵读，因此一般认为佛经开卷有“如是我闻”的句子，即是阿难亲自诵念的佛经。后来也有不是阿难诵读的佛经也冠以此句，以取信于众。

“佛”这里指释迦牟尼，是法会说法的主

众千二百五十人俱。尔时，世尊，食时著衣持钵，入舍卫大城，乞食于其城中，次第乞已，还至中次第乞已，还至

众千二百五十人俱。尔时，世尊，食时著衣持钵，入舍卫大城，乞食于其城中，次第乞已，还至

传统文化经典·金剛经

人，就是主成就。佛的梵语尊称“佛陀”，翻译成汉语为觉者，这段是通过《金刚经》的通序和发起序，说明了释迦牟尼佛讲《金刚经》法会的缘因缘起。释迦牟尼向他的弟子们通

过日常生活图景展示佛与人间生活的联系，透露出平常就是道，佛心即是平常心。也反映出公元前六世纪至前五世纪的古印度文明的图景。

本处。饭食讫，收衣钵，洗足已，敷座而坐。  
时長老須菩提，在大眾中即从座

本處。飯食訖，收衣鉢，洗足已，敷座而坐。  
時長老須菩提，在大眾中即從座

这时有位叫须菩提的长老，从佛旁的众比丘中离座站起，袒露右肩，右膝跪在地上，双手合十向佛礼敬，并对佛说：“举世稀有的世尊，如来善于护持、惦念身旁的各位菩萨，又善于嘱咐、托付身旁的各位菩萨。世尊啊，那些善男子和善女人，发愿追求无上正等正

觉的觉悟心，请问世尊，怎样才能守护住心念，才能排除杂念的干扰呢？”

佛回答道：“好啊，好啊，你问得好。须菩提，就像你所说的，如来善于护持、惦念身旁的各位菩萨，又善于嘱咐、托付身旁的各位菩萨。你等现在仔细听着，我来告诉你。

起，偏袒右肩，右膝著地，合掌恭敬，而白佛言：「希有世尊！如来善护念诸菩萨、善付嘱诸菩萨。」

传统文化经典·金刚经

四

起偏袒右肩右膝  
著地合掌恭敬而  
白佛言希有世尊  
如来善护念诸善  
萨善付嘱诸善萨

善男子和善女人，发愿追求无上正等正觉的觉悟心，应该像这样守护住心念，像这样排除杂念的干扰。”

须菩提说：“是的，世尊，我乐意聆听您的话。”

第二品“善现启请分”是在法会中其弟子须菩提提出了怎样成佛问题和释迦牟尼佛接受回答他的问题的请求的方法。

“希有”是少有的意思，也是赞善之词。这是承前文（发起序）赞善而来的。在过去，长老须菩提和弟子们皆以为世尊说法是在讲

世尊，善男子、善女人发阿耨多罗三藐三菩提心。云何应住？云何降伏其心。』佛言：『善哉，善哉！』

世尊善男子善女人  
发阿耨多罗三藐三  
菩提心云何降伏其  
心佛言善哉善哉

堂上，这次须菩提才看出来，世尊在日常生活中也是说法。世尊一举一动都在说法，因此，赞为“希有”。“如来”是佛的十种德号之一，意义有两种解释：一种解释是“乘如实道，来成正觉”，这是应化身如来；另一种是“如来者，无所从来，亦无所去，故名如来”，这

是法身如来。这里是应化身如来。

“善”是善巧方便。听佛讲经的还有凡夫二乘根机的，学佛要先学小乘法，就如小学，然后再学大乘佛法，要学大乘佛法，必须发大慈悲心，叫做“善”——善巧方便接引这些二乘人，叫他们回小向大。《金刚经》善巧

须菩提，如汝所说，如来善护念诸菩萨，善付嘱诸菩萨。汝今谛听，当为汝说。善男子、善女人

须善提如汝所说  
 如来善护念诸菩萨  
 善付嘱诸菩萨  
 汝今谛听当为汝说  
 善男子善女人

方便是“希有”之善。也是承前赞善。这里的是护念，护持着念，爱护关怀。付嘱，托付谆嘱或吩咐嘱托。菩萨，“菩提萨埵”的简称，意指那些修持大乘六度、求无上菩提，利益众生，于未来成就佛果的修行者。

这段的关键词是“云何应住”和“云何降

伏其心”。住：本意为“停留”、“停住”、“守住”，此品中“云何应住”和“应如是住”中的“住”意为“安住”、“守护住”。此经后面的“应无所住”、“不住”、“无住”等中的“住”意为“执著”（“住著”、“执而不舍”）。此品（章）中须菩提问释迦牟尼佛：善男子、善女

发阿耨多罗三藐三菩提心，应如是住，如是降伏其心。

发阿耨多罗三藐三菩提心，应如是住，如是降伏其心。  
「唯然，世尊，愿乐欲闻。」

人，发阿耨多罗三藐三菩提心，“云何应住？云何降伏其心？”佛在此品中答道：“应如是住，如是降伏其心。”时间、心念如行云流水，《金刚经》教我们如何住，也就是无所住，不需要住。住即不住（“若心有住，即为非住”），不住即住，无所住，即是住。人生修养到这

个境界，心如明镜，没有主观、成见，物来则应、事来则应、事去则休，就是所谓如来。同样这个心无所谓降，不需要降。所有的喜怒哀乐、忧悲苦恼等杂念的自性本来是空的，当我们在这个位置上坐下来时，一切都消失了，永远拉不回来了。“云何应住”和“云

佛告须菩提：『诸菩萨，摩诃萨，应如是降伏其心。所有一切众生之类，若卵生，若胎生，若湿生，

佛告須菩提：諸菩薩摩訶薩，應如是降伏其心。所有一切眾生之類，若卵生，若胎生，若濕生，若溼生。

何降伏其心”这两个问题，其实质是一个问题，排除了杂念的干扰自然也就守护住了心念，守护住了心念也就自然没有了杂念，这谓之两只金刚眼。

佛告诉须菩提：“诸位菩萨、大菩萨，应该像这样排除杂念的干扰：一切有生命的东西，无论是卵生的，还是胎生的；无论是潮湿之处腐烂而生的，还是其他物质衍变而成的；无论是欲界色界中一切有物质形体的生命，还是无色界中没有物质形体的生命；

若化生，若有色，若无色，若有想，若无想，若非有，若非有想，非无想。我皆令人无余涅槃而灭度之。如

若化生，若有色，若无色，若有想，若无想，若非有，若非有想，非无想。我皆令人无余涅槃而灭度之。如



无论是有思想、感觉，有心识活动的众生，还是没有思想、感觉，无心识活动的众生，以及一切说不上有心识活动的众生，所有这些众生，我都要让他们达到脱离生死轮回的涅槃境界，灭除他们的烦恼，使他们非常彻底地度脱。虽然像这样灭度了无量、无数、

无边的众生，而其实并没有众生是被我灭度的。因为什么缘故呢？须菩提，如果菩萨心中还有自我的相状、他人的相状、众生的相状、寿命的相状，那就不是真正的菩萨了。”

在第三品中，佛告诉须菩提什么是大乘佛教。

是灭度无量无数无边众生，实无众生得灭度者。」「何以故？」「须菩提，若菩萨有我相、人相、众生

传统文化经典·金刚经

十

